

*20th Anniversary*  
CLUB DE L'EPAGNEUL BRETON OF THE UNITED STATES

L'EPAGNEUL BRETON

*A publication of the Club de l'Epagneul Breton of the United States*



Summer 2017 • Issue 44

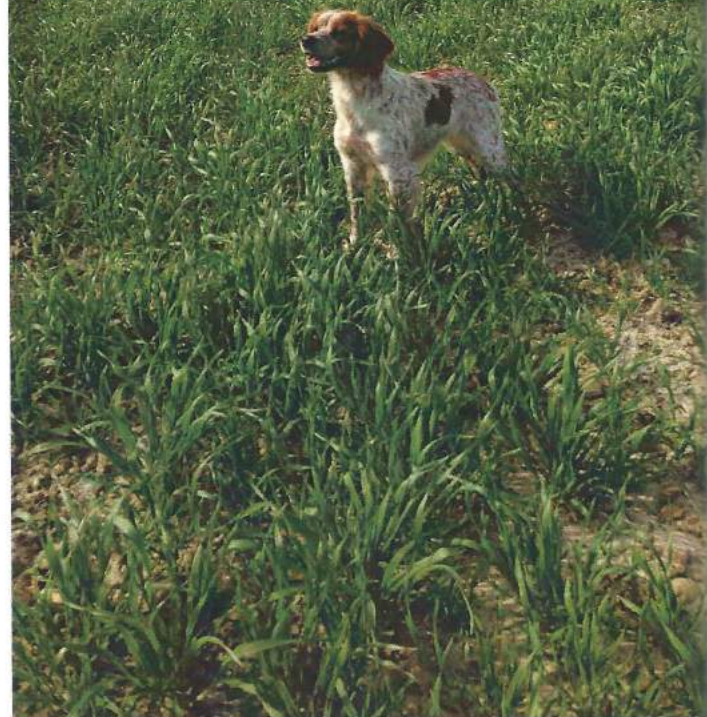
My fourth and last day of trials was sponsored by the Club de l'Epagneul Picard and was held in Camon. The grounds were impeccable and the weather spectacular, with a nice strong wind and overcast conditions. The partridges were everywhere as were the hare, but not as bad as at the Tincques trials. Judgment would be under the evaluation of Jean-François Maillet. Atos drew grounds with ten-inch tall wheat, and I was very pleased with his intelligence, grace and style in the field. On his first point he slammed to a stop at the transition of the cover and held as I ran to flush the birds. I leashed him and ran back to the judge to proceed. He continued as before, and I was pleased. We had not been in France very long, but Atos and I had learned a great deal in the short time we were there. Once again Atos came to a hard point, but I was unable to flush the partridge. When I went to couler him, he did not produce the birds. I released him and as he hunted, the birds busted about 100 meters ahead. He was eliminated, but I was pleased with his run. He is not yet 2 years old, but he was able to run and compete very well on the grounds and with dogs of his origins.

*Judges Jean-François Maillet and Régis Toulet preparing their paperwork*



## Derby des Jeunes en France

Author: Jackie Hutwagner



When I traveled to France this past March 2017, the first trial I competed in was in Caulières and sponsored by the Club de L'Epagneul Breton. It was a brutally cold, windy and rainy day, but attendees' spirits were high. When I looked at the boards with the judge information and run orders, I saw that there were judges assigned to the "Derby." In my "perfect" French I asked M. Jean-Francois Maillet and M. Alain Leforestier about the Derby. In a nutshell, what I "understood" is that it is an annual, non-sanctioned competition for dogs under the age of 30 months to encourage owners of the Epagneul Breton to showcase promising dogs. The "Derby des Jeunes," or "Derby of the Young," is a solo barrage for dogs selected as the best TAN dogs from the different regions and the competition is to select dogs who have outstanding potential. However, what I saw was an opportunity for us to learn from the French about a friendly competition to provide barrage experience for our dogs as well as handlers. If I understood correctly, the Italians have Derbies as well.

By running a solo barrage we eliminate many issues from multiple dogs running together, such as fights or dogs chasing each other. We are also able to see better the style

of the dogs entered. This gives the dog and the handler an opportunity to practice and gain additional experience for a future barrage. The barrage is a foreign concept to many of our members. I believe we need to begin practicing it more often so it is not so foreign to our dogs once they earn the right to compete in one. I can attest that the young dogs I observed in France had some exceptional runs.

The rules used by the French can be found on the CEB website at <http://www.epagneul-breton.net/4495-le-derby-des-jeunes-epagneuls-bretons.htm>

I can see this being a very prestigious competition if CEB-US ever decided to have a "Derby des Jeunes" at the Nationals.

The winner of CEB's Derby event this year in Caulières was Lăika de la Source St. Quentin. The breeder, owner, trainer and handler is Ludovic Lefrançois.



Winner of the CEB's Derby, Lăika de la Source St Quentin and her owner Ludovic Lefrançois



Atos and Jackie preparing for the Derby

## Derby des jeunes en France

Lorsque j'ai voyagé en France en mars 2017, le premier essai dans lequel j'ai participé était à Caulières et parrainé par le Club de l'Epagneul Breton. C'était un jour brutalement venteux et passionnant, mais les esprits des participants étaient élevés. Quand j'ai regardé les conseils avec les juges affectés au «derby». Dans mon français «parfait», j'ai demandé à M. Jean François Maillet et à M. Alain Leforestier au sujet du Derby. En bref, ce que j'ai «compris», c'est qu'il s'agit d'une compétition annuelle et non sanctionnée pour les chiens de moins de 30 mois pour encourager les propriétaires de l'Epagneul Breton à présenter des chiens prometteurs. Le "Derby des Jeunes", ou "Derby of the Young", est un barrage solo pour les chiens sélectionnés comme les meilleurs chiens TAN des différentes régions et la compétition est de choisir des chiens qui ont un potentiel exceptionnel. Cependant, ce que j'ai vu, c'est l'occasion pour nous d'apprendre des Français à propos d'une compétition amicale afin de fournir une expérience de barrage pour nos chiens ainsi que pour les conducteurs. Si j'ai bien compris, les italiens ont aussi des Derbies.

En exécutant un barrage solo, nous éliminons de nombreux problèmes liés à plusieurs chiens en cours d'exécution, tels que des combats ou des chiens qui se poursuivent. Nous sommes également en mesure de voir mieux le style des chiens. Cela donne au chien et au conducteur l'occasion de pratiquer et d'acquérir une expérience supplémentaire pour un prochain barrage. Le barrage est un concept étranger pour beaucoup de nos membres. Je crois que nous devons commencer à l'utiliser plus souvent, de sorte qu'il ne soit pas aussi étranger à nos chiens qu'une fois qu'ils ont le droit de se concurrencer en un seul. Je peux attester que les jeunes chiens que j'ai observés en France ont eu des courses exceptionnelles.

Les règles utilisées par les français peuvent être trouvées sur le site Web du CEB :  
<http://www.epagneul-breton.net/4495-le-derby-des-jeunes-epagneuls-breton.htm>

Je peux voir que c'est une compétition très prestigieuse si le CEB-US voulez décider d'avoir un "Derby des jeunes" aux Nationaux.

Le vainqueur de l'épreuve du Derby du CEB cette année à Caulières est Laïka de la Source Saint-Quentin. L'éleveur, le propriétaire, le dresseur et conducteur est Ludovic Lefrancois.